



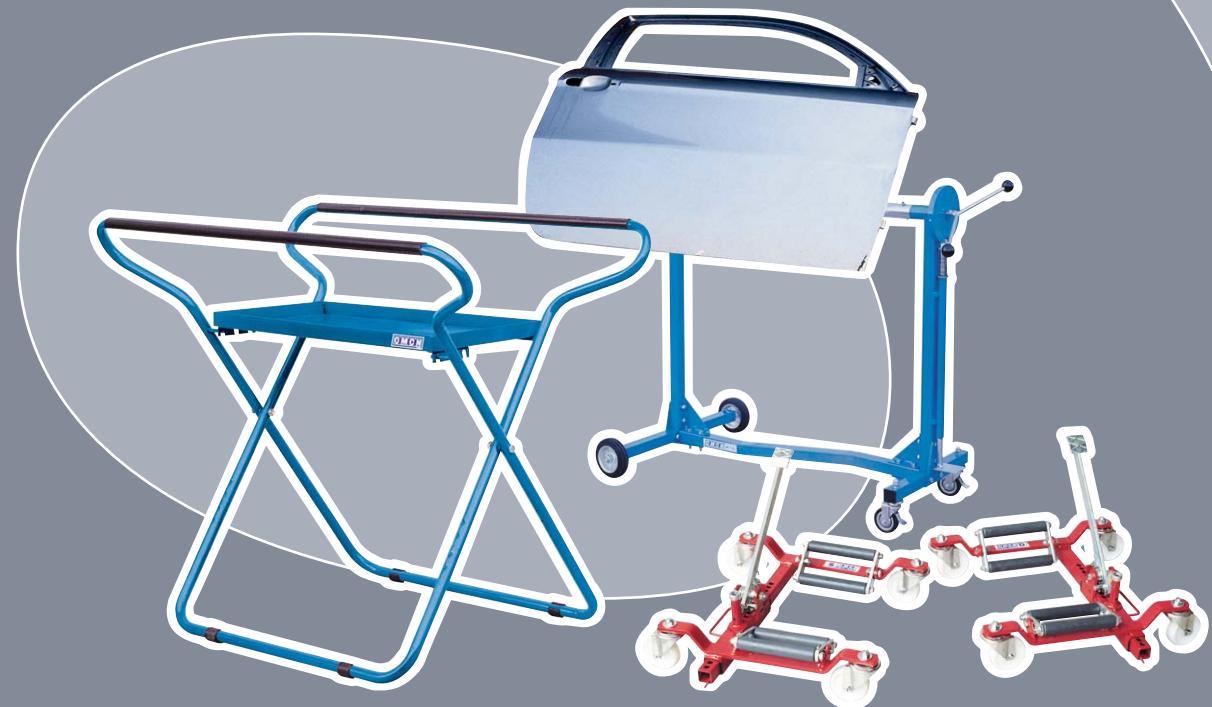
MADE IN ITALY

OMCN
S.p.A.

ATTREZZI SPECIALI PER LA CARROZZERIA

SPECIAL EQUIPMENTS FOR CAR-BODY SHOP
OUTILS DE CARROSSIER
SPEZIALGERÄTE FÜR KAROSSERIEARBEITEN

22



Art. 250

Art. 250/A

con 2 ruote frenanti
with 2 braking wheels
avec 2 roues freinantes
Zusätzlich mit 2 blockierbaren Rädern ausgestattet

CARRELLO JOLLY

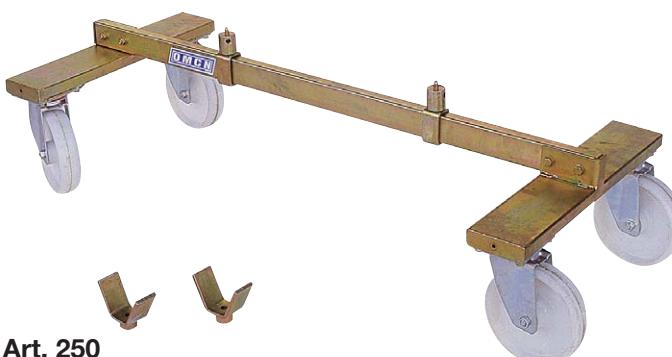
Lo spostamento di autovetture sprovviste di meccanica anteriore o posteriore non è più un problema. Questo carrello è stato studiato per evitare qualsiasi disagio. Lo stesso effetto si ottiene anche nel caso che l'autovettura risulti totalmente sprovvista di meccanica con l'impiego di due carrelli. Il grosso diametro delle quattro ruote pivoettanti impiegate, fa sì che gli spostamenti risultino estremamente scorrevoli sia su grigliati, che su pavimenti leggermente sconnessi. Va inoltre sottolineato che il carrello può tranquillamente essere lasciato anche nei forni di verniciatura, senza che le ruote vengano danneggiate. Le stesse infatti, essendo in nylon, sopportano tranquillamente forti temperature fino a 90 - 100°.

JOLLY TROLLEY

The moving of vehicles without front or rear mechanics is no longer a problem. This trolley has been studied to avoid any inconvenience.

The same result is obtained also if the vehicle is without both front and rear mechanics, by using two trolleys. The wide diameter of the four rotating wheels used for the trolley makes it easy to move the vehicles on the trolley both on floors with grates than on slightly uneven floors. It is important to point out that the trolley can be left in the painting ovens without suffering any damage to the wheels.

In fact, being wheels in nylon, they can withstand temperatures up to 90 - 100 centigrades.



Art. 250

CHARIOT JOLLY

Le déplacement des voitures sans mécanique avant ou arrière n'est plus un problème. Ce chariot est spécialement conçu à cet effet. Si la voiture est aussi dépourvue complètement de mécanique, on obtient le même résultat par l'emploi de deux chariots. Le diamètre important des roues pivotantes permet le déplacement en douceur aussi bien sur un sol légèrement inégal que pourvu de grilles. Le chariot peut être également laissé en cabine de peinture, sans risque de dommages pour les roues. Celles-ci sont en effet en nylon et supportent des températures allant jusqu'à 90 - 100°.

JOLLY RANGIERWAGEN

Mit Hilfe dieses Gerätes können Fahrzeuge ohne vordere oder hintere Achse problemlos bewegt werden. Fehlen die Achsen komplett, so werden zwei dieser Transportwagen verwendet. Vier große schwenkbare Räder sorgen für ein gutes Fahrverhalten auch auf unebenem Boden.

Der Transportwagen ist mit hitzebeständigen Rädern ausgestattet - Belastbarkeit 90 - 100°; er ist daher bestens für die Verwendung in Lackieranlagen geeignet.



Art. 250/A

Art. 250/B

CARRELLO JOLLY SPECIAL

Carrello regolabile ad ampia presa.

Dotato di: coppia ruote frenanti; coppia tamponi e coppia morsettiera a supporto lungo, registrabili a vite.

Wide-range adjustable trolley.

Provided with two braking wheels, with a couple of screw-adjustable pads and two long terminal boards.

Chariot réglable à large prise.

Equipé d'une paire de roues freinantes, d'une paire de tampons et de deux pinces de bas de caisse à support long avec réglage à vis.

Rangierwagen mit blockierbaren Rädern und je einem Paar höhenverstellbaren Aufnahmen mit Gummipuffern bzw. mit Schwellleistenklemmen.



Art.	250 - 250/A	250/B
Portata - Capacity - Capacité: 0,8 Ton.	0,8 Ton.	1,5 Ton.
Larghezza - Width - Largeur: 600 mm.	600 mm.	600 mm.
Altezza della traversa - Cross-member height - Hauteur de la traverse - Höhe der Aufnahmetrasse: 330 mm.	330 mm.	300 mm.
Lunghezza - Length - Longueur - Länge: 1300 mm.	1300 mm.	1880 mm.
ø ruote - ø Wheels - ø roues - ø Rad: 200 x 50 mm.	200 x 50 mm.	200 x 50 mm.

Art. 273

PIEGALAMIERA MANUALE PER CARROZZERIA

Questa macchina è stata ideata ed eseguita per poter svolgere lavori artigianali di piegatura, con pieghe e contropiege molto strette e di qualsiasi tipo. Grazie alle particolari caratteristiche tecniche risulta estremamente indicata per carrozzerie ed officine in genere. I coltelli di piegatura sono stati realizzati in acciaio bonificato trafiletto di particolare durezza.

HAND SHEET-FORMING MACHINE FOR BODY SHOP

This machine has been studied and realized to carry out handicraft works of forming, with very sharp folds and with folds of any kind. Thanks to its particular technical features, it is definitely advisable for body shops and workshops in general.

The forming blades are of cold-draw, hardened and tempered steel.

MACHINE A MANUELLE A PLIER LA TOLE POUR CARROSSERIE

Cette machine a été conçue et réalisée pour exécuter les travaux de pliage, à plis et contreplis de tous types. Grâce à ses caractéristiques techniques, elle trouve une place de choix dans les carrosseries et les usines. Les lames de pliage sont en acier trempé.

HANDBIEGEMASCHINE

Mit diesem Gerät können die verschiedensten sehr engen Biegungen und Gegenbiegungen durchgeführt werden. Die technische Beschaffenheit dieses Geräts macht es besonders geeignet für Karosseriewerkstätten und Werkstätten im Allgemeinen. Die Biegemesser sind aus besonders hartem vergütetem, gezogenem Stahl.

Misura di lavoro utile - Working length Longueur utile de travail - Innenmaß:	1200 mm.
Max. piegatura della lamiera - Max. sheet forming thickness Pliage Max. de la tôle - Blechstärke bis Max.:	1 mm.
Peso - Weight - Poids - Gewicht:	75 Kg.



Art. 275

TRAVERSA REGOLABILE "SUPER CONDOR" ADJUSTABLE CROSS-MEMBER "SUPER CONDOR" TRAVERSE REGLABLE "SUPER CONDOR" AUSZIEHBARER TRAVERSE "SUPER CONDOR"

Le traverse "Super Condor" sono state create per rendere agevole il sollevamento del motore. L'utilizzo, estremamente semplice, avviene ancorando, tramite catene, il motore alla vite senza fine. Questi attrezzi possono essere impiegati per ogni tipo di autovettura a motore anteriore, grazie alla regolazione delle due prolunghe in senso laterale. Oltre a una molteplice serie di impieghi, risultano estremamente indicati per lo smontaggio dell'asse anteriore del motore.

"Super Condor" have been realized to make removing of motors easy. The use takes place anchoring, by means of chains, the motor to the worm screw. Thanks to the extensible cross-member, these implements can be used for any kind of cars with front motor. In addition to the many and various uses, they are definitely advisable for the dismantling of the driving front axle.



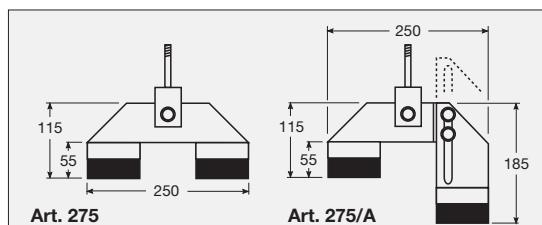
Art. 275

Art. 275/A

TRAVERSA "SUPER CONDOR" REGOLABILE ANCHE IN ALTEZZA "SUPER CONDOR" CROSS-MEMBER ADJUSTABLE ALSO IN HEIGHT TRAVERSE "SUPER CONDOR" REGLABLE AUSSI EN HAUTEUR AUSZIEHBARER TRAVERSE "SUPER CONDOR" AUCH HÖHENVERSTELLBAR

Les "Super Condor" ont été réalisées pour faciliter l'enlèvement du moteur. L'usage très simple, s'effectue en ancrant le moteur à la vis sans fin par les chaînes. Grâce aux traverses extensibles, ces appareils peuvent être employés pour tous types de voitures à moteur avant. Outre ces divers emplois, ils sont particulièrement indiqués pour le démontage de l'essieu avant du moteur.

Dieses Gerät ist entwickelt worden, um das Herausheben des Motors zu erleichtern. Der Motor wird ganz einfach mit Ketten an der Spindel befestigt. Dank der seitlichen Verlängerungsmöglichkeit der Quertraverse kann diese praktisch bei jedem Fahrzeugtyp verwendet werden. Außerdem ist dieses Gerät besonders praktisch für den Ausbau der vorderen Antriebsachse.



Art.	275 - 275/A
Portata - Capacity - Capacité - Tragfähigkeit:	0,5 Ton.
Lunghezza Max. - Max. Length - Longueur Max. - Max. Länge:	1600 mm.
Lunghezza Min. - Min. Length - Longueur Min. - Min. Länge:	920 mm.



Art. 274

CAVALLETTO MULTIPRATIC

Una nuova idea per dare un notevole aiuto al carrozziere. Con l'impiego di questo particolare attrezzo si possono comodamente eseguire operazioni di raddrizzatura, carteggiatura e verniciatura di cofani, portiere, parafanghi e di tutte le altre parti asportabili della carrozzeria.

Viene dotato di serie di braccio da braccio presa che di meccanica snodata.

MULTIPRATIC STAND

A new idea to make body-maker's job easier. By using this particular implement, one can comfortably execute straightening, sanding and painting of bonnets, cardoors, mudguards and of all other removable parts of the car-body. It is supplied with arm and articulated mechanics.

CHEVALET MULTIPRATIC

Une nouvelle idée pour rendre le travail du carrossier plus facile. Avec l'emploi de cet appareil particulier on peut exécuter en toute commodité les opérations de redressement, lissage et vernissage de capots, portières, ailes et toutes autres parties amovibles du châssis.

Il est fourni avec bras de prise et mécanique articulée.

UNIVERSALSTÄNDER

Ein neues Hilfsgerät für den Karosseriefachmann. Mit diesem Gerät können bequem Richt-Schleif - und Lackierarbeiten an Motorhauben, Türen, Kotflügeln und allen anderen abnehmbaren Teilen der Karosserie vorgenommen werden. Standardausstattung bestehend aus: Aufspannarm und Schwenkmechanik.



Illustrati in sequenza alcuni degli svariatissimi modi d'impiego.
Some of the different ways of use are above reported.
Quelques-unes des différentes manières d'emploi sont illustrées.
Nachstehend Fotobeispiele einiger zahlreicher Verwendungsmöglichkeiten des Gerätes.

Art. 274/A

CAVALLETTO POLIFUNZIONALE

Con possibilità di reclinazione a 360°, registrabile a pedale e dotato di ruote per facili spostamenti.

MULTIFUNCTION STAND

With possibility to be reclined at 360°, adjustable by pedal and equipped with wheels for easy movements.

CHEVALET MULTI-FONCTION

Inclinable à 360°, réglage par pédale et équipé de roues.

MULTIFUNKTIONS-STÄNDER

Fahrbarer vielseitig einstellbarer Universal-Aufnahmeständer; durch ein Fußpedal verstellbar, um 360° drehbar.



Art. 274/B

CAVALLETTO LOGIC

Facilmente registrabile, con agganci regolabili per impieghi diversi.

LOGIC STAND

Easy adjustable, with adjustable hookings for different uses.

CHEVALET LOGIC

Réglage facile, avec points d'accroche ajustables pour divers usages.

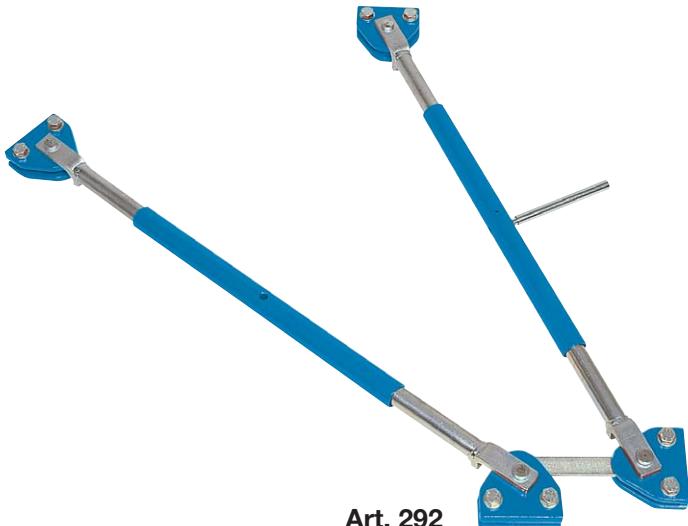
UNIVERSALSTÄNDER

Einfach einstellbarer Universalständer mit Bugeln für verschiedene Anwendungen.





Art. 292 - 292/A "PIOVRA"



Art. 292

	Art. 292	292/A
Lunghezza bracci - Arms lenght Longueur des bras - Länge der Arme:	Min. mm. 820	1110
	Max. mm. 1170	1590

ATTREZZO UNIVERSALE PER LA SQUADRATURA DEI VANI PORTA AUTOVETTURE

Perfettamente regolabili. Possono essere impiegati in qualunque tipo di vettura, dalla piccola utilitaria all'auto di grossa cilindrata. Estremamente versatili. Possono infatti essere utilizzati sia per operazioni di spinta che di tiro, producendo il medesimo sforzo. Estremamente tecnici. I quattro morsetti di corredo a doppia dentatura, realizzati in acciaio speciale, legato, cementato e temperato, garantiscono una presa assoluta. Razionalmente progettati. La particolare conformazione dei morsetti permette, una volta montati, la chiusura delle portiere. Da qui l'importanza di poter essere impiegati anche come antideformanti del vano porta durante la fase di tiraggio della scocca.

UNIVERSAL TOOL FOR THE SQUARING OF VEHICLES DOOR'S PANELS

Perfectly adjustable. They can be used with every type of vehicle, from the small utility car to the high powered one. Extremely versatile. In fact, they can be used both in pushing and pulling operation, with the same effort. Extremely technical. They are equipped with four clamps with double toothed, built in special steel, alloyed, casehardened and tempered, giving a guarantee of absolutely firm grip. Rationally designed. Once assembled, the particular shape of the clamps allows the doors closure. This important feature allows the tools to be also used to prevent deformations of the door's panel during the phase of body stretching.

OUTIL UNIVERSEL POUR L'ENCADREMENT DES PORTES DE VOITURES

Parfaitement réglables, ils sont utilisables sur tous types de voitures, utilitaires ou grosses cylindrées. Exceptionnellement polyvalent. Ils sont utilisés aussi bien dans les opérations de poussée que de traction, en produisant le même effort. Extrêmement techniques. Les quatre étaux à double denture, réalisés en acier trempé et fournis avec l'appareil, garantissent une prise absolue. Conception ultra-pratique. La conformation particulière des étaux permet la fermeture des portières même une fois montés. D'où leur utilisation contre la déformation de l'encadrement des portes pendant la phase de traction de la carrosserie.

VIELSEITIGES TÜRRICHTWERKZEUG

Genau einstellbar. Für jeden Fahrzeugtyp verwendbar. Vielseitig einsetzbar, da bei gleichbleibender Leistung sowohl mit Zug, als auch mit Druck gearbeitet werden kann. Technisch ausgereift. Die vier verstellbaren Doppelzahnklemmen aus gehärtetem Spezialstahl sorgen für absolut feste Verankerung. Durch die sehr flachen, verstellbaren Spezialklemmen können - nach der Montage des Gerätes - die Fahrzeutüren geschlossen werden. Somit wird während der Richtarbeit ein Verziehen des Türrahmens verhindert.

Art. 293

Art. 293/A

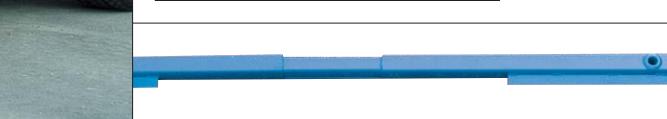
Regolabili per ben adattarsi ai vari modelli, consentono, una volta montate, di potersi ancorare per il tiraggio in senso longitudinale delle fiancate della vettura sia che l'operazione avvenga a mezzo strong o su banco dima. L'estrema facilità d'applicazione avviene alloggiando gli spinotti intercambiabili dell'attrezzo negli appositi fori del sottovettura.

They are adjustable in order to adapt to the different models. Once assembled, they can be anchored for stretching to the vehicle's sides longitudinally being the operation done by means of "strong" or a "dima" bench.

It is very easily placed by putting the interchangeable pins of the tool inside the special holes under the vehicle.

Réglables pour bien s'adapter aux divers modèles, ils permettent une fois montés, l'ancrage pour la traction dans le sens longitudinal, des longerons de la voiture au moyen du strong ou sur le marbre. L'extrême facilité de mise en place, s'effectue en plaçant les pivots interchangeables de l'outil, dans les logements prédisposés sous la voiture.

Die Schienen sind verstellbar und somit für alle Modelle verwendbar. Nach der Montage der Bügel können die Zuganker so angebracht werden, daß die Seitensteile des Fahrzeugs in Längsrichtung gezogen werden können, sei es mittels Richtgerät oder auf der Richtbank. Die Montage der Schienen ist extrem einfach: Die auswechselbaren Bolzen des Geräts werden in die entsprechenden Löcher der Fahrzeughölme eingesetzt.

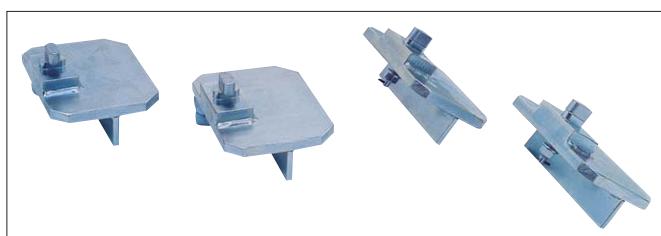
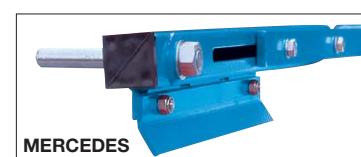
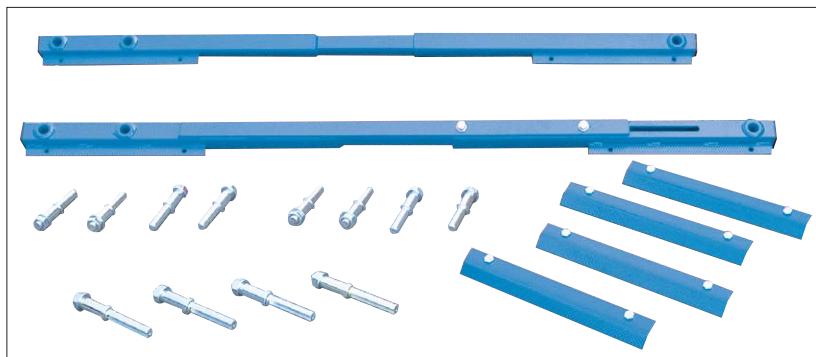


Art. 293

Coppia universale staffe per vetture "Tipo Mercedes". Universal pair of brackets for "Mercedes type" vehicles. Couple d'étriers universel pour voiture "type Mercedes". Zwei Verankerungsschienen für "Daimler-Benz".

Art. 293/A

Coppia universale staffe per vetture "Tipo Mercedes e BMW".
Universal pair of brackets for "Mercedes and BMW type".
Couple d'étriers universel pour voiture "type Mercedes et BMW".
Zwei Verankerungsschienen für "Daimler-Benz und BMW".



Art. 293/B

Kit di N. 4 piastre di staffaggio per vetture tipo "BMW".
Set of 4 anchorage plates for "BMW" type vehicles.
Jeux de 4 plaques d'ancrage pour voitures type "BMW".
4 Verankerungsplatten für "BMW".

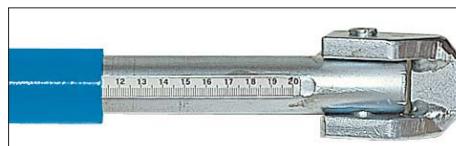
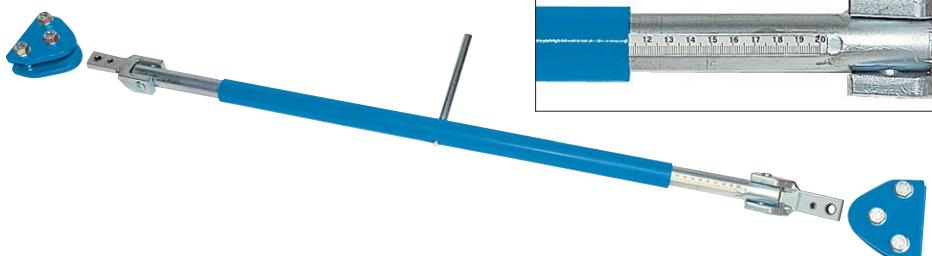
Art. 294 "TEND-TIR"

Tenditore universale millimetrato per autovetture, dai molteplici impieghi. Millimetrato, regolabile in senso longitudinale, l'attrezzo è dotato di due staffe brevettate che hanno la funzione di staffaggio universale. Per la geometria del vano sospensioni, sia anteriori che posteriori delle autovetture. Opera pariteticamente sia in fase di spinta che di tiro. Montando poi la coppia di morsetti di corredo a doppia dentatura, in acciaio speciale, legato, cementato e temperato, sulle staffe brevettate si ottiene un nuovo attrezzo per il ripristino e la squadratura del vano parabrezza e del vano lunotto. La congeniale esecuzione permette inoltre un impiego rapido e veloce nelle più disparate necessità della carrozzeria lesionata.

Universal turnbuckle for cars, with indication in millimeters, to be used for several uses. With indication in millimeters, adjustable in the longitudinal direction, the implement has two patented brackets on issue. It acts for universal anchorage for the geometry of the car suspension opening, both front and back. It acts, in the same way, both when pushing and when pulling. Mounting the couple of double-toothing clamps on issue, in special alloy, casehardened and hardened steel on the patented brackets, you obtain a new implement for the restoration and the squaring of the windscreen-opening and the back light-opening. Moreover the congenial execution allows a quick use in the more desperate necessity of the damaged body.

Tendeur universel millimétré pour voitures, multi-usages. Millimétré réglable dans le sens longitudinal l'outil est équipé de deux étriers brevetés qui ont fonction d'ancrage universel. Pour la géométrie de la suspension, avant et arrière des voitures. Il agit de façon identique en phase de poussée et de traction. En montant le couple d'étaux à double denture en acier trempé fourni avec, on obtient un nouvel outil qui permet de rétablir et d'équerrir l'encadrement du parebrise et de la vitre arrière. La conception appropriée de cet outil lui ouvre une perspective importante dans le domaine de la carrosserie.

Vielseitig verstellbare Spannstange für Kfz, mit Millimetereinteilung. Das Gerät ist in Längsrichtung einstellbar (mm-Einteilung) - es hat zwei patentierte Bügel, die sich als Vielzweckbefestigungsbügel für das Ausrichten sowohl des hinteren, wie des vorderen Kfz-Aufhängungsraums eignen; es arbeitet sowohl mit Zug als auch mit Druck. Das Gerät ist überdies mit zwei Doppelzahnklemmen aus legiertem und gehärtetem Spezialstahl ausgestattet, welche auf die patentierten Bügel montiert werden können. Man erhält auf diese Art ein neues Gerät zum Wiederherstellen und Ausrichten der Rahmen-Windschutzscheibe und des Heckfensters. Außerdem ist dieses praktische Gerät bestens für viele andere Karosseriearbeiten geeignet.





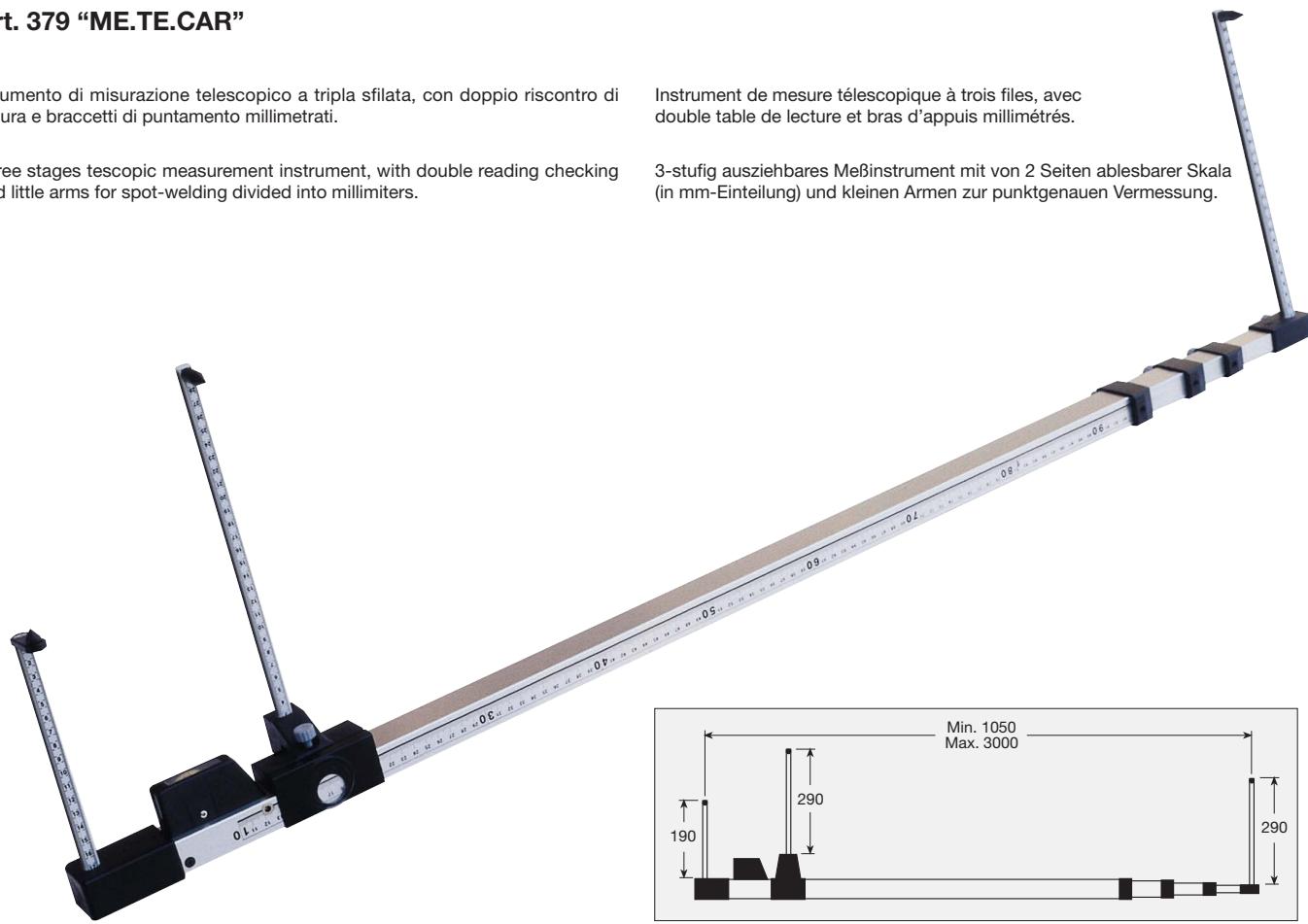
Art. 379 "ME.TE.CAR"

Strumento di misurazione telescopico a tripla sfilata, con doppio riscontro di lettura e braccetti di puntamento millimetrati.

Three stages telescopic measurement instrument, with double reading checking and little arms for spot-welding divided into millimeters.

Instrument de mesure télescopique à trois files, avec double table de lecture et bras d'appuis millimétrés.

3-stufig ausziehbares Meßinstrument mit von 2 Seiten ablesbarer Skala (in mm-Einteilung) und kleinen Armen zur punktgenauen Vermessung.



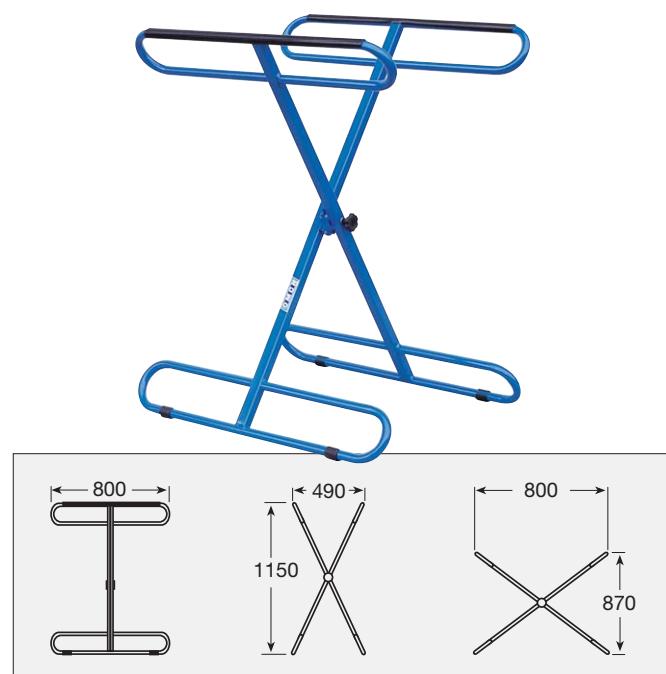
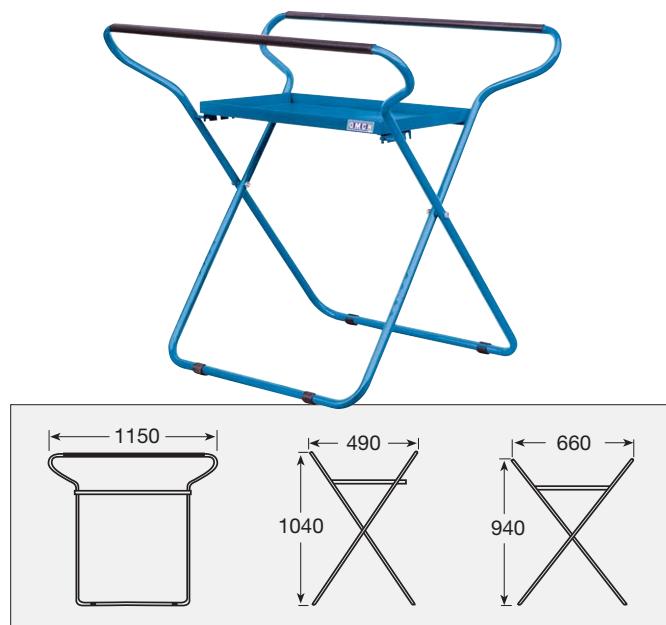
22

Art. 381

CAVALLETTO "SPEEDY" REGOLAZIONE A TRE POSIZIONI
"SPEEDY" STAND THREE POSITIONS ADJUSTMENT
CHEVALET "SPEEDY" REGLABLE EN TROIS POSITIONS
"SPEEDY" - STÄNDER MIT 3 VERSCHIEDENEN
VERSTELLMÖGLICHKEITEN

Art. 381/A

CAVALLETTO "MAXI SPEEDY" A PLURI REGOLAZIONI
"MAXI SPEEDY" STAND WITH DIFFERENT REGULATIONS
CHEVALET "MAXI SPEEDY" AVEC DIVERS REGLAGES
"MAXI SPEEDY" - STÄNDER MIT VERSCHIEDENEN
VERSTELLMÖGLICHKEITEN



Art. 382

Assortimento di mezzo snodato per vani porta con cassetta (N. 6 pezzi).
Assortments of articulated dime for doors opening with case (N. 6 pieces).
Assortiment de gabarits articulés pour baies de porte dans son caisson (6 pièces).
Sortiment von 6 Gelenkformen mit Kassette.



22

Art. 383

Piano di lavoro ideato per sagomare la lamiera.
Working surface specially designed for sheet shaping.
Plan de travail conçu pour galber la tôle.
Amboß.



Spessore del piano - Working surface thickness
Epaisseur du plan - Stärke der Auflageplatte:

mm. 30

Art. 384/A

ATTREZZO PREMI VETRO CON BRACCETTI LATERALI

- N. 6 ventose in gomma antiolio a mescola morbida, fanno in modo che la presa sia di sicuro ancoraggio anche nella parte bombata dei vetri.
- N. 6 rubinetti a sfera montati sulle rispettive ventose ne garantiscono la perfetta ed assoluta tenuta.
- Allargamento regolabile fino ad un massimo di mm. 1410.
- Allungamento regolabile fino ad un massimo di mm. 660.
- Bracci esterni "porta ventose" reclinabili fino a 180°.
- Braccio centrale "porta ventose" montato su snodo per consentire il perfetto assecondamento alla sagoma del vetro.
- N. 2 cinghie, da mt. 5 cad. complete di cricchetto meccanico capacità Ton. 0,6, da posizionare negli appositi alloggiamenti.
- La loro eccezionale adattabilità ne permette l'impiego in tutti i tipi di vetture e furgoni.

WIND-SCREEN TOOL WITH LATERAL ARMS

- No. 6 antioil rubber sucking-disks, at soft mix, allow a sure anchorage grip also on the convex part of the wind-screen.
- No. 6 cocks at sphere, mounted on their respective sucking-disk, assure the perfect and absolute seal.
- Adjustable widening up to a maximum of mm. 1410.
- Adjustable extension up to a maximum of mm. 660.
- "Sucking-disks holder" external arms are reclinable up to 180°.
- "Sucking-disks holder" central arms is mounted on an articulated point to allow a perfect accomodation to the wind-screen shape.
- No. 2 belts, of 5 meters each-one, complete with mechanical belt-stretcher - capacity Ton. 0,6 - to be positioned in their special slots.
- Their exceptional fitness permits the use on all kind of cars and vans.

APPAREIL POSE PARE-BRISE AVEC FLECHETTES LATERALES

- 6 ventouses en caoutchouc traitées antihuile, permettent une prise d'ancrage du pare-brise, même sur la partie bombée, en toute sécurité.
- 6 robinets à sphère montés sur ces ventouses en garantissent une parfaite tenue.
- Elargissement réglable jusqu'à un maximum de 410 mm.
- Allongeable jusqu'à 660 mm. maximum.
- Bras extérieurs "porte-ventouses" inclinables jusqu'à 180°.
- Bras central "porte-ventouses" monté sur articulation pour épouser parfaitement la forme du pare-brise.
- 2 sangles, de 5 mètres à cliquet mécanique d'une capacité de Ton. 0,6 chacune.
- Leur exceptionnelle adaptabilité permet l'emploi sur tous les types des voitures et fourgons.

GERÄT ZUR MONTAGE VON WINDSCHUTZSCHEIBEN MIT SEITLICHEN KLEINEN ARMEN

- No. 6 Saugnäpfe aus weichem Gummi ermöglichen eine sichere Befestigung auch auf dem konvexen Teil der Windschutzscheibe.
- No. 6 Stellschrauben an den Saugnäpfen sorgen für ein festes Aufliegen der Gummischeiben auf der gesamten Scheibenoberfläche.
- In der Breite bis maximal 1410 mm. verstellbar.
- In der Höhe bis maximal 660 mm. verstellbar.
- Die beiden Außenarme sind bis zu 180° drehbar.
- Der mittlere Arm des Gerätes ist so konstruiert, daß eine perfekte Anpassung der Saugnäpfe an die Wölbung der Windschutzscheibe möglich ist.
- Mittels zweier Gurte von jeweils 5 Meter Länge - verbunden mit zwei Gurtstraffern (bis 600 kg. belastbar) - wird für ein gleichmäßiges Anpressen der Windschutzscheibe gesorgt.
- Die variable Handhabung des Gerätes erlaubt den Gebrauch für jegliche Art von Fahrzeugen.



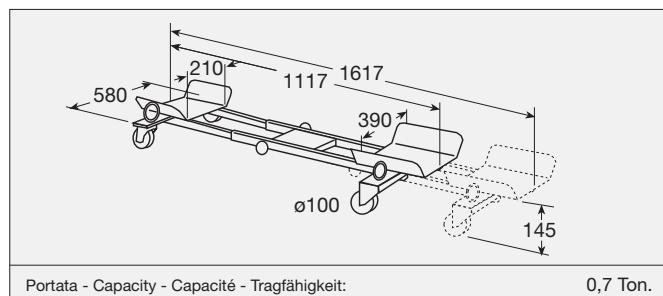
**Art. 388/C**

Carrello per recupero vetture da issare su carroattrezzi.

Trolley for collecting cars to be lifted onto wrecker.

Chariot de récupération voitures à hisser sur le chariot de dépannage.

Wagen zur Aufnahme von Fahrzeugen für den Gebrauch auf Abschleppfahrzeugen.

**Art. 394**

Tiro a vite a cricco meccanico, completo di gancio multidirezionale e occhiello per agganciamento catene.

Screw-tie with mechanical jack. It is equipped with multidirectional hook and eye hook to fasten chains.

Tirant à vis à cric manuel avec crochet. Multidirectionnel et oeillet pour accrochage de chaîne.

Kettenspannvorrichtung mit Ratsche.

Lunghezza - Length - Longueur - Länge:	Max. mm. 880
	Min. mm. 630

Art. 388 "SLALOM"

Per manovrare e posizionare ogni tipo di vettura in spazi ristretti. Particolamente indicato per carrozzerie, saloni d'auto, officine di riparazione e garages. Esecuzione con pedale destro o sinistro per la risoluzione di ogni tipo di problema e la possibilità d'impiego anche con ruote sottosterzo. I rulli e la struttura di base del carrello sono stati studiati per sollevare pneumatici fino a 240 mm. di larghezza. Rulli di appoggio ruote auto larghe 200 mm.

To move and position every type of vehicle in restricted space. Particularly suitable for bodybuilders, motor shows, repair shops and garages. Movement by right or left pedal to solve every type of problem and also the possibility of use with understeering wheels. The rollers and the base structure of the trolley have been designed to pneumatically lift up to 240 mm. of width. Supporting rollers for car wheels, having a width of 200 mm.

Pour manœuvrer et positionner facilement tous types de voitures dans les espaces les plus restreints.

Particulièrement indiqué pour les carrosseries, salons d'exposition, garages. Se manœuvre avec pédale droite ou gauche selon la situation et fonctionne même quand les roues du véhicule sont braquées à fond.

Rouleaux et structure de base du chariot étudiés pour soulever des pneus jusqu'à 200 mm. de largeur.

Das Wagen ist besonders geeignet, wenn Autos unter begrenzten Platzverhältnissen bewegt werden müssen, d.h. insbesondere in Karosserie-Werkstätten, Ausstellungsräumen und Garagen.

Durch Ausführung mit rechtem und linkem Pedal wird jedliches Problem des Anwenders gelöst.

Der Wagen ist so gebaut worden, daß das Anheben von Reifen bis zu einer Höhe von 240 mm. möglich ist.

Wagen für PKW-Reifen mit einer Breite bis zu 200 mm.



Art. 388/SN "SLALOM"

In versione speciale con rulli in nylon pieno anzichè in polipropilene, lunghezza rulli mm. 200, ma adatti per sollevare ruote con larghezza fino a mm. 255. Dotato di ruote girevoli Ø 100 mm. in nylon (SN) o wulkolan (SW).

La sua struttura speciale ad allungamento variabile è stata progettata per prendere oggi cerchioni fino a 20".

Risulta così il prodotto ideale per sollevare dalle piccole utilitarie alle vetture più sportive ed ai SUV.

In special version with rollers in full nylon instead of polypropylene of 200 mm. length, fit to lift wheels with width up to 255 mm. It is equipped with two swinging wheels diameter 100 mm. in nylon (SN) or in vulkolan (SW).

The special extendable structure is designed to catch rims up to 20".

So it results to be the ideal product to lift from the small car up to the more sporting cars and to the SUV of the last generation.

22

En version spéciale avec rouleaux en nylon plein (ancienne version en polypropylène) de 200 mm de longueur, capables de soulever des roues jusqu'à 255 mm. de large. Doté de roulettes Ø 100 mm. en nylon (SN) ou vulkolan (SW). Structure spéciale à allongement variable projetée pour prendre des jantes jusqu'à 20". Idéal pour soulever des petites utilitaires aux tous-terrains dernière génération en passant par les voitures de sport.

In Spezial-Version mit 200 mm. Länge Rollen in Nylon anstatt in Polypropylen, zum Heben von Reifen mit einer Breite bis zu 255 mm. Es ist ausgestattet mit schwenkbaren Reifen Durchmesser 100 mm. in Nylon (SN) oder in Vulkolan (SW). Die spezielle ausziehbare Struktur ist konstruiert zum Aufnehmen von Autofelgen bis 20". Es ist ein ideales Produkt zum Heben vom kleinen PKW, Sportwagen und von SUV der letzten Generation.



Art. 388/A "SLALOM"

Attrezzo per carico e scarico di autovetture sinistrate per qualsiasi tipo di carrozzeria.

- Ruote Ø 80 in poliuretano con supporto pesante.
- Cuscinetti a sfera su ogni ruota.
- Rulli di appoggio ruote auto larghe 200 mm.

Tool for loading and unloading damaged vehicle on any kind of break down van.

- Heavy loads wheels Ø 80 in polyurethane.
- Sphere bearings on each wheel.
- Rollers for wheels of cars 200 mm. width.

Appareil pour le chargement et le déchargement des voitures accidentées pour n'importe quel type de véhicules.

- Roues Ø 80 en polyuréthane avec support lourd.
- Roulements sur chaque roue.

Mit Hilfe dieses Wagens können beschädigte PKW problemlos auf Abschleppfahrzeuge verladen werden.

- Raddurchmesser 80 mm.
- Schwerlasträder sind aus Polyurethan.
- Alle Räder sind mit Kugellagern ausgestattet.



Art.	388	388/SN	388/SW	388/A
Portata - Capacity - Portée:	0,55 Ton.	0,55 Ton.	0,55 Ton.	0,55 Ton.
Tutto aperto lunghezza - Length completely open - Complètement ouvert longueur - Länge, offen:	850 mm.	850 mm.	850 mm.	850 mm.
Tutto chiuso lunghezza - Length completely closed - Complètement fermé longueur - Länge, geschlossen:	400 mm.	400 mm.	400 mm.	400 mm.
Larghezza totale - Total width - Largeur total - Breite:	600 mm.	600 mm.	600 mm.	400 mm.
Peso cad. - Weight each - Poids chaq - Gewicht:	19 Kg.	21 Kg.	21 Kg.	18 Kg.